florabest

www.lidl-service.com

# SIERRA RECARGABLE DE JARDÍN / SEGA DA GIARDINO RICARICABILE FAAS 10.8 A1

(ES)

## SIERRA RECARGABLE DE JARDÍN

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

## SERRA COM ACUMULADOR

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

## AKKU-ASTSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

## SEGA DA GIARDINO RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

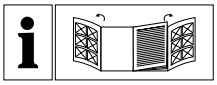
(GB) (MT)

## CORDLESS PRUNING SAW

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

IAN 57384

ES IT PT



(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

(GB) (MT)

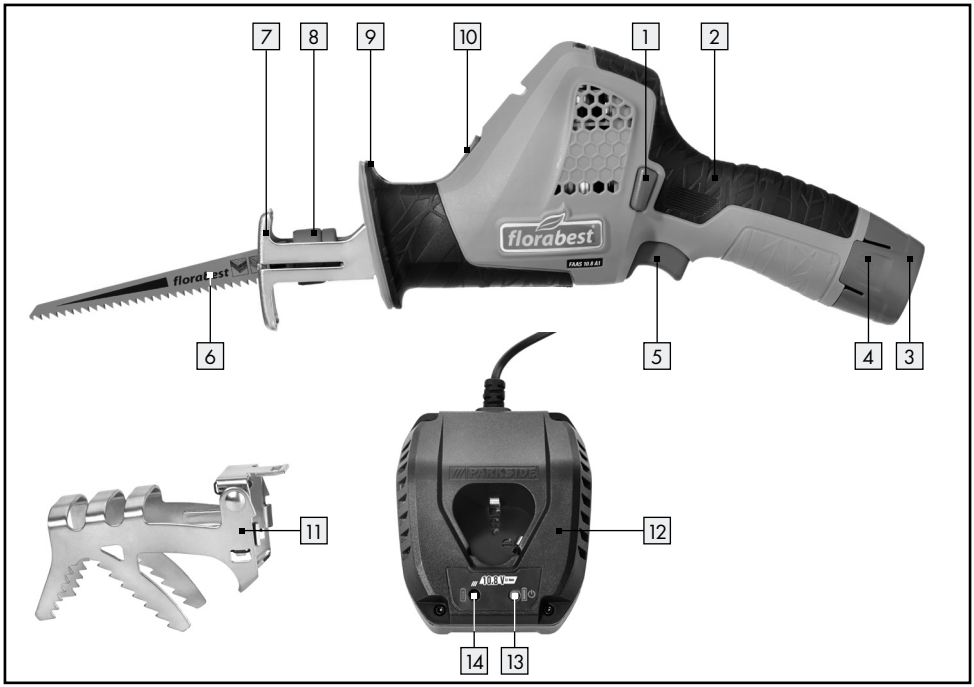
Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

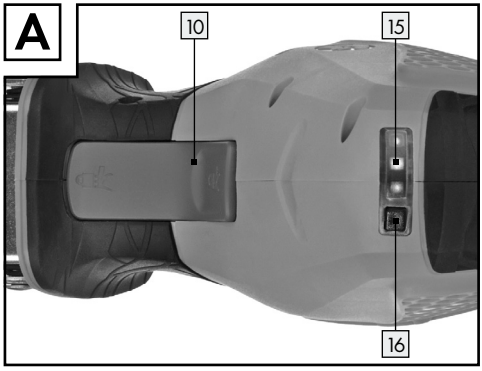
---

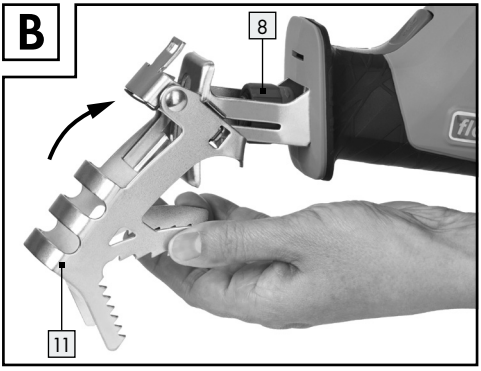
(DE) (AT) (CH)

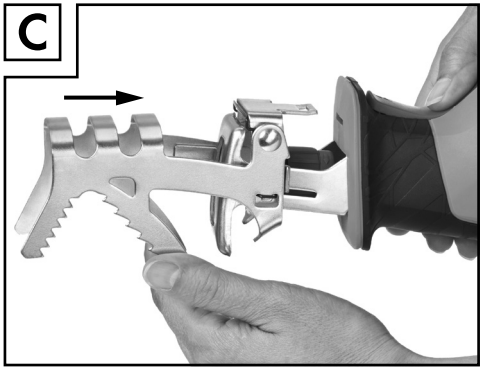
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

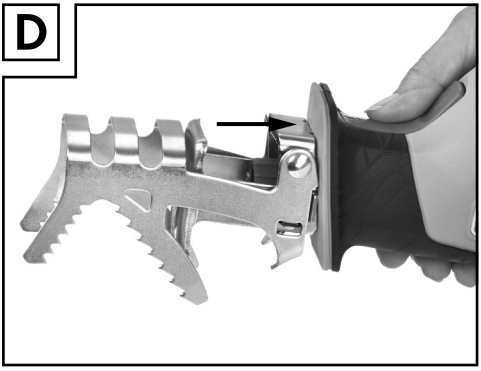

| | | | |
|---|---|---|---|
| ES | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página | 5 |
| IT / MT | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 15 |
| PT | Instruções de utilização e de segurança | Página | 25 |
| GB / MT | Operation and Safety Notes | Page | 35 |
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 45 |


7
8
9
10
1
2
florabest
6
5
4
3
11
12
14
13


A
10
15
16

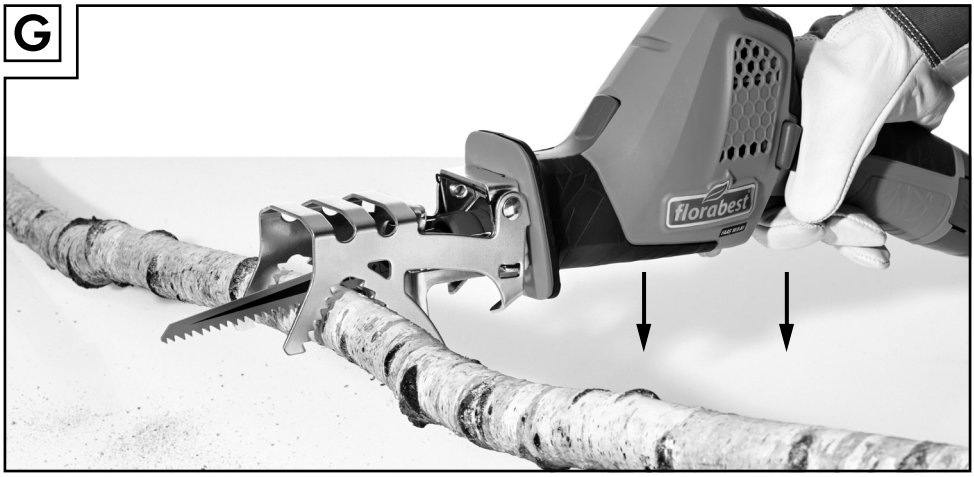

B
8
11


C


D

E
florabest

F
florabest
florabest


G
florabest

**Introducción**
Uso adecuado ... Página 6
Componentes ... Página 6
Volumen de suministro ... Página 6
Características técnicas ... Página 6

**Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**
1. Seguridad en el lugar de trabajo ... Página 7
2. Seguridad eléctrica ... Página 7
3. Seguridad de las personas ... Página 8
4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas ... Página 8
5. Utilización y manejo de la herramienta con acumulador ... Página 9
6. Asistencia técnica ... Página 9
Indicaciones específicas de seguridad de la sierra de sable ... Página 9

**Indicaciones de seguridad para cargadores** ... Página 10

**Indicaciones sobre trabajos de corte**
Accesorios / aparatos adicionales originales ... Página 11
Información acerca de las hojas de corte ... Página 11

**Antes de la puesta en funcionamiento**
Quitar / cargar / colocar la batería ... Página 11
Comprobar el estado de la batería ... Página 11
Montar / cambiar la hoja de corte ... Página 11

**Puesta en funcionamiento**
Encender y apagar el aparato ... Página 11
Colocar / quitar el estribo de soporte ... Página 12
Métodos de corte ... Página 12

**Mantenimiento y limpieza** ... Página 12

**Servicio de asistencia** ... Página 13

**Garantía** ... Página 13

**Eliminación** ... Página 13

**Traducción de la declaración de conformidad original / Fabricante** ... Página 14

# Sierra recargable de jardín FAAS 10.8 A1

## Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## Uso adecuado

Este aparato, reglamentariamente sierra de sable, es adecuado para cortar madera, plásticos y materiales de construcción con tope fijo (placa de apoyo). Este aparato está diseñado para grandes trabajos de corte, ya sean rectos o curvos, y divide superficies a ras. Con el estribo de soporte montado, este aparato es adecuado para cortar ramas. Tenga siempre en cuenta la información indicada sobre las hojas de corte y las instrucciones de trabajo. Cualquier uso diferente o modificación de la máquina se considerará inadecuado y conllevará considerables peligros de accidente. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños provocados debido al uso indebido del producto. Este aparato no está diseñado para uso industrial.

## Componentes

1 Bloqueo de encendido
2 Tirador
3 Conjunto de batería
4 Desbloqueo (conjunto de baterías)
5 Interruptor ENCENDIDO / APAGADO
6 Hoja de sierra
7 Placa de apoyo
8 Mandril de sujeción rápida
9 Protección para mano
10 Desbloqueo (estribo de soporte)
11 Estribo de soporte
12 Cargador rápido
13 LED de control (verde)
14 LED de control (rojo)
15 Indicador del estado de la batería
16 Botón de prueba

## Volumen de suministro

1 sierra recargable de jardín FAAS 10.8 A1
1 estribo de soporte
1 conjunto de baterías
1 cargador rápido
1 hoja de sierra para madera 152 mm
1 manual de instrucciones
1 maletín de transporte

## Características técnicas

| | |
|---|---|
| Tensión nominal: | 10,8 V⎓ |
| Número nominal de carreras en régimen de marcha en vacío: | $n_0$ 0 – 2700 $min^{-1}$ |
| Longitud de carrera: | 20 mm |
| Rendimiento de corte máx.: | madera 80 mm |

**Conjunto de baterías FAAS 10.8 A1-1:**

| | |
|---|---|
| Tipo: | LI-ION |
| Tensión nominal: | 10,8 V⎓ |
| Capacidad: | 1400 mAh |

**Cargador rápido FAAS 10.8 A1-2:**

| | |
|---|---|
| ENTRADA / Input: | |
| Tensión nominal: | 230 V~ / 50 Hz |
| Potencia nominal: | 27 W |
| | |
| SALIDA / Output: | |
| Tensión nominal: | 12,6 V⎓ |
| Corriente de carga: | 1500 mA |
| Duración de la carga: | aprox. 60 min |
| Clase de protección: | II / ⧈ |

**Información sobre ruido y vibraciones:**
Valor de medida del ruido conforme a la normativa EN 60745. Los niveles de ruido de tipo A del aparato ascienden normalmente a:
Nivel de presión de sonido: 79 dB(A)
Nivel de potencia de sonido: 90 dB(A)
Incertidumbre K: 3 dB

**¡Utilice protecciones para los oídos!**

**Valores de emisión de vibraciones:**
Valor de emisiones de vibraciones (al cortar placas de madera): $a_{h,B} = 6{,}6\,m/s^2$

Valor de emisiones de vibraciones (al cortar vigas de madera): $a_{h,WB} = 12{,}6\,m/s^2$

Incertidumbre K = $1{,}5\,m/s^2$

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El valor de emisiones vibratorias indicado puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la suspensión. El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Intente mantener la carga de vibraciones tan baja como sea posible. Algunas de las medidas que puede tomar para reducir la carga de vibraciones son llevar guantes cuando utilice la herramienta o limitar el tiempo de trabajo. Para ello, tenga en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo el tiempo en que la herramienta está apagada o el tiempo que está encendida pero que funciona sin carga).

## ● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad!** *El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.*

**¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!**

*El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).*

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.*
b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.*
c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

### 2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta (o cable de red) debe ser el adecuado para la toma de corriente. No modifique de modo alguno el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de toma**

**de tierra.** *Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.*

c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** *Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** *El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

## 3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.*

b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** *Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.*

c) **Evite una conexión accidental del aparato. Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico / a la batería y antes de cogerla o moverla.** *Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.*

d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** *Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.*

e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.*

f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** *La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.*

g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** *El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.*

## 4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** *Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.*

b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** *Una herramienta eléctrica que no se puede en-*

*cender o apagar es un peligro y debe repararse.*

c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y / o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** *Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha por accidente.*

d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*

e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.*

## 5. Utilización y manejo de la herramienta con acumulador

a) **Cargue la batería únicamente en cargadores recomendados por el fabricante.** *Si se usa un cargador que está pensado para un tipo determinado de baterías con un tipo de baterías diferentes existe riesgo de incendio.*

b) **Emplee en los aparatos eléctricos únicamente las baterías previstas para ello.** *El uso de otras baterías podría provocar lesiones e incendios.*

c) **Cuando no esté usando la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que podrían provocar un puente entre los contactos.** *Si los contactos de la batería forman un cortocircuito podrían producirse quemaduras o un incendio.*

d) **Si se utiliza la batería de forma incorrecta puede salir líquido de la misma. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental enjuague con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, busque además la ayuda de un médico.** *El líquido que sale de las baterías puede causar irritación cutánea o quemaduras.*

- **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** *Nunca recargue pilas que no sean recargables.*

## 6. Asistencia técnica

a) **Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** *De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.*

## Indicaciones específicas de seguridad de la sierra de sable

**Para evitar riesgos de lesiones, incendios y posibles daños a la salud:**

- **Sostenga la herramienta por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda coincidir con conducciones eléctricas ocultas.** *El contacto con un conductor de electricidad puede poner también bajo tensión las partes metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.*

- **Utilice detectores de metal adecuados para localizar conducciones de suministro ocultas o consulte a su empresa de suministro local.** *El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios o descargas eléctricas. El deterioro de conducciones de gas puede dar lugar a explosiones. La rotura de conducciones de agua provoca daños materiales.*
- **Mantenga las manos apartadas de la zona de corte. Nunca ponga la mano bajo la pieza de trabajo.** *El contacto con la sierra puede provocar lesiones.*
- **Mantenga las manos alejadas del brazo de elevación y del mandril de sujeción rápida.** *En caso de contacto con las partes del aparato pueden producirse contusiones.*
- **Dirija la herramienta eléctrica siempre conectada sobre la pieza de trabajo.** *De lo contrario existe el riesgo de producirse incidentes al atascarse la fresa en la pieza de trabajo.*
- **Asegúrese de que la placa guía siempre quede ajustada a la pieza de trabajo al cortar sin estribo de soporte.** *La hoja de corte podría atascarse y provocar la pérdida de control de la herramienta.*
- **Desconecte la herramienta eléctrica tras terminar el proceso de trabajo y retire la hoja de sierra de la sierra únicamente cuando esta esté en parada.** *De este modo evitará posibles incidentes y podrá sacar la herramienta de forma segura.*
- **Utilice solo hojas de sierra sin daños y en perfecto estado.** *Las hojas dobladas o desgastadas pueden romperse, influenciar negativamente en el corte o provocar incidentes.*
- **No frene la hoja de sierra después de la desconexión presionándola lateralmente.** *La hoja puede dañarse, romperse o provocar un incidente.*
- **Sujete el material adecuadamente. No sostenga la pieza de trabajo con la mano o con el pie. No alcance ningún objeto ni el suelo con la sierra en movimiento.** *Esto podría provocar un incidente.*
- **Sujete la pieza de trabajo**. *Utilice algún mecanismo de sujeción o un torno de banco para fijar la pieza de trabajo, así estará más segura que solo con su mano.*
- **No suelte la herramienta eléctrica hasta que no se haya detenido totalmente.** *La pieza accesoria podría atascarse y provocar la pérdida de control de la herramienta.*
- **Antes de realizar cualquier tarea en la herramienta (por ej. mantenimiento, cambio de herramientas, etc.), así como durante el transporte o el almacenamiento de la misma, fije el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO en la posición de apagado.** *Podrían producirse lesiones en caso de pulsarse por error este interruptor.*
- **Proteja la herramienta de temperaturas elevadas, por ej. de la radiación solar constante, así como del fuego, del agua y de la humedad.** *Existe peligro de explosión.*
- *Cuando utilice el aparato, emplee siempre una máscara de protección contra el polvo.*
- *Si la conexión de red de este aparato resulta dañada, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente u otra persona cualificada, para evitar así cualquier peligro.*

## Indicaciones de seguridad para cargadores

- Aquellas personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas o sin la experiencia y / o los conocimientos suficientes solo podrán utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o habiendo recibido de esta persona las indicaciones necesarias sobre cómo utilizar el producto. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- El cargador es apto solo para el funcionamiento en espacios interiores.

## Indicaciones sobre trabajos de corte

- Compruebe que el material con el que va a trabajar no contiene cuerpos extraños, como clavos, tornillos, etc., y retírelos en caso dado.
- Apague inmediatamente el aparato cuando la hoja se atasque. Abra la hendidura realizada con una herramienta adecuada y saque la sierra de sable.
- Corte el material avanzando de manera uniforme.

### Accesorios / aparatos adicionales originales

- **Emplee únicamente accesorios indicados en las instrucciones de uso.** El uso de herramientas adicionales o accesorios diferentes a aquellos recomendados en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones para usted.

### Información acerca de las hojas de corte

Puede utilizar cualquier hoja de corte con eje universal de $^1/_2$" (12,7 mm). En los comercios encontrará distintos modelos de hojas de sierra optimizadas y de diferentes longitudes para cada uso de la herramienta.

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Quitar / cargar / colocar la batería

**Nota:** la batería se suministra semicargada. Cargue completamente la batería antes de utilizarla. Puede cargar la batería Li-Ion en cualquier momento sin acortar su vida útil. Si interrumpe el proceso de carga la batería no se verá afectada.

1. Para retirar el conjunto de batería 3 pulse el botón de desbloqueo 4 y saque la batería 3 del aparato.
2. Coloque la batería 3 en el cargador rápido 12.
3. Introduzca el enchufe en la toma de corriente. El LED de control 14 se ilumina en rojo.
4. El LED de control 13 verde le indica que ya se ha culminado el proceso de carga y que la batería 3 está lista para usarse.
5. Introduzca la batería 3 en el aparato.

### Comprobar el estado de la batería

- Para comprobar el estado de la batería, pulse el botón de prueba 16 (ver fig. A).
  El estado o la capacidad restante se mostrará en el indicador del estado de la batería 15 como se indica a continuación:
  ROJO / NARANJA / VERDE = carga / potencia máxima
  ROJO / NARANJA = carga / potencia media
  ROJO = carga baja - cargar batería

### Montar / cambiar la hoja de corte

Para colocar o cambiar una hoja de corte utilice siempre guantes de protección.

- Gire completamente el mandril de sujeción rápida 8 en la dirección de la flecha y manténgalo girado.
- Introduzca la hoja de corte necesaria hasta el tope del mandril de sujeción rápida 8.
- Suelte el mandril de sujeción rápida 8 de forma que este vuelva a la posición inicial. La hoja de corte quedará bloqueada.

## Puesta en funcionamiento

### Encender y apagar el aparato

**Conexión:**

- Pulse el bloqueo de encendido 1.
- Pulse el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 5.

**Desconexión:**

- Suelte el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO [5].

## Colocar / quitar el estribo de soporte

**Nota:** No es posible colocar / quitar el estribo de soporte [11] con la hoja de corte montada.

**Colocar estribo de soporte (ver fig. B–D):**

- Pulse el botón de desbloqueo [10].
- Coloque el estribo de soporte en el aparato a través de las guías de la placa de apoyo [7].
- Fije el botón de desbloqueo [10].

**Quitar el estribo de soporte:**

- Pulse el botón de desbloqueo [10] y saque el estribo de soporte [11] hacia delante por las guías.

## Métodos de corte

**A) Trabajo sin estribo de soporte (ver fig. E):**

- En caso de ramas muy gruesas o de cortar madera, plásticos y materiales de construcción, trabaje SIN estribo de soporte. La pieza que quiere cortar debe colocarse en la placa de apoyo. Si la pieza de trabajo es redonda, mueva la sierra en corte de tala.

**A1) Cortes precisos:**

Con las hojas de corte flexibles y de largo adecuado puede cortar piezas salientes, por ej. cortar tuberías directamente de la pared.

1. Coloque la hoja de corte directamente en la pared.
2. Gírela presionando lateralmente la sierra de sable de modo que la placa de apoyo [7] quede de lado con respecto a la pared.
3. Encienda el aparato y corte la pieza ejerciendo una presión constante.

**A2) Sierras de incisión (ver fig. F):**

**⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCIDENTE!**
Los cortes de incisión únicamente deben realizarse en materiales blandos (madera o similares).

1. Coloque la sierra de sable con el borde inferior de la placa de apoyo [7] sobre la pieza de trabajo.
   Encienda el aparato.
2. Incline la sierra de sable hacia delante e inserte la hoja de corte en la pieza de trabajo.
3. Coloque la sierra en vertical y sierre siguiendo la línea de corte.

**B) Trabajos con estribo de soporte (ver fig. G):**

- Mueva la sierra hacia delante presionando levemente.

## Mantenimiento y limpieza

- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de limpieza y saque la batería [3].
- Antes de realizar cualquier tarea en la herramienta quite la hoja de corte.
- Mantenga siempre limpias las ranuras de ventilación del aparato. Si las ranuras de ventilación están atascadas puede producirse un sobrecalentamiento y / o daños en el aparato.
- Limpie el aparato una vez terminado el trabajo.
- El interior de la herramienta no debe entrar en contacto con ningún tipo de líquidos. Utilice un paño para la limpieza del aparato. Nunca utilice bencina, disolventes o detergentes que puedan dañar el plástico.
- En caso necesario, limpie el soporte de la hoja de corte con un pincel o con aire a presión.

- Si va a almacenar una batería de litio durante un periodo prolongado, debe revisar el estado de carga de la misma cada cierto tiempo. El estado de carga óptimo se encuentra entre el 50 % y el 80 %. Un espacio frío y seco conforma el mejor ambiente para el almacenamiento.

## Servicio de asistencia

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** **El aparato solamente puede ser reparado por personal técnico cualificado y con piezas de repuesto originales.** De esta forma se garantiza la seguridad del aparato.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Si la conexión de red de este aparato resulta dañada, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente u otra persona cualificada, para evitar así cualquier peligro.

**Nota:** Las piezas de repuesto no incluidas (como escobillas o interruptores) pueden ser solicitadas en nuestro Centro de Llamadas.

## Garantía

**Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.**

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

**ES**
**Servicio España**
**Tel.: 902 59 99 22**
**(0,08 EUR / Min. + 0,11 EUR / llamada (tarifa normal))**
**(0,05 EUR / Min. + 0,11 EUR / llamada (tarifa reducida))**
**e-mail: kompernass@lidl.es**

**IAN 57384**

## Eliminación

El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

**¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!**

Según la Directiva europea 2012 / 19 / EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Deseche el aparato en los puntos de recogida indicados.

**¡No tire las baterías a la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la directiva 2006 / 66 / EC. Deseche la batería y / o el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

## ● Traducción de la declaración de conformidad original / Fabricante CE

Nosotros, la empresa KOMPERNASS HANDELS GMBH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

**Directiva de máquinas (2006 / 42 / EC)**

**Directiva europea de baja tensión (2006 / 95 / EC)**

**Compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva (2011 / 65 / EU)**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple con las disposiciones de la directiva 2011 / 65 / UE del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

**Normas armonizadas aplicadas**
EN 60745-1/A11:2010
EN 60745-2-11:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-29/A2:2010
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

**Tipo / Designación de la máquina:**
Sierra recargable de jardín FAAS 10.8 A1

**Date of manufacture (DOM): 05–2014**
**Número de serie: IAN 57384**

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

**Introduzione**
Utilizzo conforme ... Pagina 16
Dotazione ... Pagina 16
Contenuto della confezione ... Pagina 16
Dati tecnici ... Pagina 16

**Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici**
1. Sicurezza dell'area di lavoro ... Pagina 17
2. Sicurezza elettrica ... Pagina 17
3. Sicurezza delle persone ... Pagina 18
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici ... Pagina 18
5. Utilizzo e trattamento dell'utensile ad accumulatore ... Pagina 19
6. Assistenza ... Pagina 19
Avvertenze di sicurezza specifiche per la sega a sciabola ... Pagina 19

**Avvertenze di sicurezza per caricabatteria** ... Pagina 20

**Indicazioni per i lavori di segatura** ... Pagina 20
Accessori / utensili originali ... Pagina 21
Informazioni relative alle lame ... Pagina 21

**Prima della messa in funzione**
Rimozione / ricarica / inserimento del pacco batteria ... Pagina 21
Controllare lo stato della batteria ... Pagina 21
Montaggio / Sostituzione della lama ... Pagina 21

**Messa in funzione**
Accensione e spegnimento ... Pagina 21
Inserire / rimuovere la staffa di fissaggio ... Pagina 21
Metodi di taglio ... Pagina 22

**Manutenzione e pulizia** ... Pagina 22

**Assistenza** ... Pagina 22

**Garanzia** ... Pagina 23

**Smaltimento** ... Pagina 23

**Traduzione dall'originale dichiarazione di conformità / Produttore** ... Pagina 24

# Sega da giardino ricaricabile FAAS 10.8 A1

## Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi..

## Utilizzo conforme

Questo apparecchio - di regola una sega a sciabola - è destinato alla segatura di legno, plastica e materiale da costruzione con blocco fisso (base di appoggio). Questo apparecchio è adatto a grossi lavori di segatura, a tagli dritto o curvo e divide le superfici a raso. Montando la staffa di fissaggio l'apparecchio è adatto alla segatura di rami. Osservare le informazioni relative alle lame e le istruzioni per i lavori di segatura. Ogni altro uso o cambiamento della macchina sarà considerato come non appropriato e può essere causa di infortuni. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

## Dotazione

1 Blocco di accensione
2 Impugnatura
3 Batteria
4 Comando di sblocco (batteria)
5 Interruttore ON / OFF
6 Lama
7 Base
8 Mandrino di fissaggio veloce
9 Protezione per la mano
10 Comando di sblocco (staffa di fissaggio)
11 Staffa di fissaggio
12 Caricabatterie rapido
13 LED di controllo (verde)
14 LED di controllo (rosso)
15 Indicatore di stato della batteria
16 Tasto di verifica

## Contenuto della confezione

1 Sega da giardino ricaricabile FAAS 10.8 A1
1 Staffa di fissaggio
1 Batteria
1 Caricabatterie rapido
1 Lama legno 152 mm
1 Manuale d'uso
1 Valigetta

## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tensione nominale: | 10,8 V ⎓ |
| Potenza di assorbimento: | $n_0$ 0–2700 $min^{-1}$ |
| Altezza di sollevamento: | 20 mm |
| Prestazione di taglio max.: | Legno 80 mm |

**Batteria FAAS 10.8 A1-1:**

| | |
|---|---|
| Tipo: | IONI DI LITIO |
| Tensione nominale: | 10,8 V ⎓ |
| Capacità: | 1400 mAh |

**Caricabatterie rapido FAAS 10.8 A1-2**

| | |
|---|---|
| INGRESSO / Input: | |
| Tensione nominale: | 230 V~ / 50 Hz |
| Potenza nominale: | 27 W |
| | |
| USCITA / Output: | |
| Tensione nominale: | 12,6 V ⎓ |
| Corrente di ricarica: | 1500 mA |
| Tempi di ricarica: | ca. 60 min |
| Classe di protezione: | II / ⧈ |

**Informazioni su rumore e vibrazioni:**
I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore A stimato dell'elettroutensile ammonta a:

Livello di pressione acustica: 79 dB(A)
Livello di intensità sonora: 90 dB(A)
Scostamento di K: 3 dB

**Indossare le cuffie!**

**Valore d'emissione oscillazioni:**
Valore di emissione oscillazioni (per il taglio di piani in legno): $a_{h,B} = 6{,}6\,m/s^2$

Valore di emissione oscillazioni (per il taglio di travi in legno): $a_{h,B} = 12{,}6\,m/s^2$

Scostamento $K = 1{,}5\,m/s^2$

⚠ **ATTENZIONE!** Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il valore relativo all'emissione delle vibrazioni può essere utilizzato anche per stabilire una valutazione iniziale della sospensione.
Il livello di vibrazione potrà variare a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di vibrazione potrebbe essere stimato in difetto, perché l'utensile elettrico viene utilizzato sempre in modalità simili.

Cercare di ridurre al minimo l'esposizione a vibrazioni. Alcune misure da adottare per ridurre l'esposizione a vibrazioni sono l'utilizzo di guanti mentre si lavora con l'utensile e la limitazione dell'orario di lavoro. Inoltre devono essere considerate tutte le fasi del ciclo di funzionamento (per esempio quando l'utensile elettrico è spento e quando invece è acceso ma funziona a vuoto).

## ● Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza!** *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

**Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!**

*La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).*

### 1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*
b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*
c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** *In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.*

### 2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'utensile elettrico (o dell'alimentatore) deve essere adatta alla presa elettrica nella quale viene inserita. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non collegare adattatori a utensili elettrici con messa a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.*
b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*
c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*
d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparec-**

**chio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

## 3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia spento prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

## 4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica di rete e / o rimuovere l'accumulatore prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prevenzione impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

## 5. Utilizzo e trattamento dell'utensile ad accumulatore

a) **Collegare gli accumulatori solo in caricatori suggeriti dal produttore.** *Un caricatore adatto ad un particolare tipo di accumulatore può provocare un incendio se utilizzato con altri accumulatori.*

b) **Utilizzare nell'apparecchio elettrico solamente accumulatori previsti per tale tipologia di apparecchi.** *L'utilizzo di altri accumulatori può provocare lesioni e determinare un pericolo di incendio.*

c) **Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, i quali potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** *Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può avere come conseguenza bruciature o incendi.*

d) **Del liquido può fuoriuscire dall'accumulatore in caso di suo errato utilizzo. Evitare qualsiasi contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, chiedere l'intervento di un medico.** *Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore può provocare irritazioni alla pelle o bruciature.*

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** *Non ricaricare mai batterie non ricaricabili.*

## 6. Assistenza

a) **Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.*

## Avvertenze di sicurezza specifiche per la sega a sciabola

**Per evitare pericolo di lesioni e incendi, nonché pericoli alla salute:**

- **Impugnare l'apparecchio alle superfici di presa isolate quando si eseguano lavori, durante i quali l'inserto può entrare in contatto con cavi nascosti dell'apparecchio stesso.** *Il contatto con un cavo elettrico può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.*
- **Utilizzare apparecchi rilevatori adatti per rintracciare le linee di alimentazione nascoste, o rivolgersi alla locale azienda di fornitura.** *Il contatto con le*

*linee elettrica può causare fiamme e scossa elettrica. Il danneggiamento di una condotta del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in una condotta dell'acqua determina danni alle cose.*

- **Tenere lontani le mani dalla zona nella quale viene eseguito il taglio. Non andare con le mani sotto il pezzo da lavorare.** *In caso di contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.*
- **Tenere lontane le amni dalla stanga di sollevamento e dal mandrino di fissaggio veloce.** *In caso di contato con componenti sussiste il pericolo di contusione.*
- **Avvicinare l'attrezzo solamente acceso contro il pezzo da lavorare.** *Altrimenti esiste il pericolo di un contraccolpo se l'utensile utilizzato si aggancia nel pezzo.*
- **Assicurarsi che durante la segatura la piastra di guida sia fissata al pezzo da lavorare senza staffa di fissaggio.** *La sega può incastrarsi e causare la perdita di controllo dell'elettroutensile.*
- **A conclusione del ciclo di lavorazione, spegnere l'apparecchio e togliere la lama dalla fessura del taglio solamente, quando si è fermata completamente.** *In questo modo si evita un contraccolpo e si può riporre `l'elettroutensile in modo sicuro.*
- **Usare solamente lame perfette e non danneggiate.** *Lame piegate o smussate possono rompersi, peggiorare la qualità del taglio o causare un contraccolpo.*
- **Non frenare la lama dopo lo spegnimento, spingendola dal lato.** *In questo modo la lama può essere danneggiate, rompersi oppure causare contraccolpi.*
- **Serrare saldamente il materiale. Non appoggiarsi con mani o piedi al pezzo da lavorare. Non toccare nessun oggetto o suolo con la sega in funzione.** *Sussiste il pericolo di contraccolpo.*
- **Bloccare il pezzo da lavorare**. *Utilizzare tenditori/morse per fissare il pezzo da lavorare. In questo modo sarà fissato con maggiore sicurezza rispetto alla presa manuale.*
- **Attenda finché l'apparecchiatura elettrica si è fermata, prima di depositarla.** *L'utensile può incastrarsi e causare la perdita di controllo dell'elettroutensile.*
- **Prima di ogni lavoro con l'elettroutensile (ad es. manutenzione, sostituzione dell'utensile, etc.) e durante il suo trasporto e conservazione, bloccare l'interruttore ON/OFF in posizione inattiva.** *In caso di attivazione involontaria dell'interruttore ON/OFF sussiste il pericolo di lesioni.*
- **Proteggere l'elettroutensile dal calore, ad es. anche da irraggiamento prolungato, fuoco, acqua e umidità.** *Sussiste il pericolo d'esplosione.*
- *Indossare una maschera antipolvere durante l'utilizzo dell'apparecchio.*
- *Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.*

## Avvertenze di sicurezza per caricabatteria

- Non fare utilizzare questo articolo da persone (ivi inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate. Inoltre il prodotto non può essere utilizzato da persone che non conoscono il suo funzionamento.In questo caso, una persona responsabile per la sicurezza deve supervisionare o dare indicazioni su come il prodotto debba essere utilizzato. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Il caricatore è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni.

## Indicazioni per i lavori di segatura

- Verificare il materiale da lavorare su corpi estranei come aghi, viti etc. e poi rimuoverli.
- Spegnere immediatamente l'apparecchio se la sega s'inceppa. Allargare la fenditura già segata con un utensile adatto ed estrarre la sega a sciabola.
- Segare il materiale con spinta uniforme.

### Accessori / utensili originali

- **Utilizzare solo gli accessori indicati nelle istruzioni per l'uso.** L'uso di utensili diversi da quelli raccomandati nel manuale d'istruzioni o di altri accessori può causare un rischio di lesioni.

### Informazioni relative alle lame

Potete utilizzare ogni lama con $^1/_2$" (12,7 mm) codolo universale. Per ogni tipologia di utilizzo sono disponibili in commercio lame ottimizzate in diverse lunghezze.

## Prima della messa in funzione

### Rimozione / ricarica / inserimento del pacco batteria

**Nota:** La batteria fornita è parzialmente carica. Ricaricare la batteria prima della messa in funzione. È possibile ricaricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento, senza per questo abbreviarne la vita operativa. Un'eventuale interruzione della procedura di caricamento non danneggia la batteria.

1. Per rimuovere la batteria 3 premere il pulsante di sgancio 4 ed estrarre la batteria 3 dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria 3 nel caricabatterie rapido 12.
3. Inserire la spina nella presa di rete. Il LED di controllo 14 diventa rosso.
4. Il LED di controllo verde 13 segnale che il processo di ricarica è concluso e che la batteria 3 è pronta per l'uso.
5. Inserire la batteria 3 nell'apparecchio.

### Controllare lo stato della batteria

- Per verificare lo stato della batteria premere il tasto di verifica 16 (vedi fig. A).
  Lo stato nonché la potenza residua verranno segnalate dall'indicatore dello stato della batteria 15 come segue:
  ROSSO / ARANCIONE / VERDE = carica / prestazione massima
  ROSSO / ARANCIONE = carica / prestazione media
  ROSSO = carica bassa - ricaricare la batteria

### Montaggio / Sostituzione della lama

Indossare i guanti protettivi durante l'applicazione o il cambio di lame.

- Ruotare completamente il mandrino di fissaggio veloce 8 nella direzione della freccia e mantenerlo ruotato.
- Inserire la lama desiderata fino al finecorsa nel mandrino di fissaggio veloce 8.
- Rilasciare il mandrino di fissaggio veloce 8, esso deve ritornare nella sua posizione di partenza. Adesso la lama è chiusa.

## Messa in funzione

### Accensione e spegnimento

**Accensione:**

- Premere la leva di comando 1.
- Premere l'interruttore ON / OFF 5.

**Spegnimento:**

- Rilasciare nuovamente l'interruttore ON / OFF 5.

### Inserire / rimuovere la staffa di fissaggio

**Nota:** Non è possibile inserire / rimuovere la staffa di fissaggio 11 durante il montaggio della lama.

**Inserire la staffa di fissaggio (vedi fig. B–D):**

- Premere il pulsante d'avvio 10.
- Spingere la staffa di fissaggio sulla guida della base d'appoggio 7 nell'apparecchio.
- Bloccare il pulsante d'avvio 10.

**Rimuovere la staffa di fissaggio:**

- Premere l'avvio [10] e spingere la staffa di fissaggio [11] in avanti estraendola dalla guida.

## Metodi di taglio

**A) Lavorare senza staffa di fissaggio (vedi fig. E):**

- Lavorare SENZA staffa di fissaggio per il taglio di rami dal diametro grosso, legno, plastica e materiali da costruzione. Il pezzo da lavorare deve essere poggiato sulla base di appoggio. Muovere la sega dolcemente in caso di pezzi rotondi.

**A1) Taglio a raso:**

Con lame flessibili, aventi una lunghezza corrispondente, è possibile segare pezzi sporgenti, come ad es. tubi, direttamente sulla parete.

1. Porre la lama direttamente sulla parete.
2. Piegare la lama con pressione laterale sulla sega a sciabola in modo tale che la piastra di base [7] giaccia sulla parete.
3. Accendere l'apparecchio e segare il pezzo da lavorare con pressione costante.

**A2) Taglio ad immersione (vedi fig. F):**

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI CONTRACCOLPO!** I tagli ad immersione possono essere eseguiti solamente su materiali morbidi (legno o altro).

1. Portare la sega a sciabola con lo spigolo inferiore sulla piastra d'appoggio [7] sul pezzo. Accendere l'apparecchio.
2. Ribaltare la sega in avanti ed immergerla con la lama nel pezzo.
3. Porre la sega in posizione verticale e continuare a segare lungo la linea di taglio.

**B) Lavorare con la staffa di fissaggio (vedi fig. G):**

- Muovere la sega verso il basso con una pressione leggera.

## Manutenzione e pulizia

- Prima di tutti i lavori di pulizia tirare la spina dalla presa e rimuovere la batteria [3].
- Prima di effettuare lavori sull'elettroutensile rimuovere sempre la lama.
- Mantenere l'apparecchio e le fessure di aerazione sempre puliti. L'otturazione delle fessure di aerazione causa un surriscaldamento e / o un danno all'apparecchio.
- Pulire il dispositivo dopo aver concluso il lavoro.
- Nell'apparecchio non devono penetrare liquidi. Per pulire l'alloggiamento utilizzare un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti aggressivi per la plastica.
- Pulire il codolo della lama, se necessario, con un pennello oppure soffiando aria compressa.

- Se la batteria agli ioni di litio dovesse restare inutilizzata per molto tempo, controllarne lo stato regolarmente. Uno stato ottimale della batteria è tra 50 % e 80 %. Per la conservazione si raccomanda un clima fresco e asciutto.

## Assistenza

- ⚠ **ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio rimarrà immutata.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di assistenza o da una persona qualificata.

**Nota:** Potete ordinare i pezzi di ricambio non menzionati (per es. spazzole di carbone, interruttore) presso il nostro call center.

## ● Garanzia

**Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.**

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

**IT**
**Assistenza Italia**
**Tel.: 02 36003201**
**e-mail: kompernass@lidl.it**

**IAN 57384**

**MT**
**Assistenza Malta**
**Tel.: 80062230**
**e-mail: kompernass@lidl.com.mt**

**IAN 57384**

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

**Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!**

In conformità alla direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Smaltire l'apparecchio presso i punti di raccolta e smaltimento indicati.

**Non gettare le batterie nella spazzatura domestica!**

Gli accumulatori difettosi o esausti devono essere riciclati in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare gli accumulatori e/o i caricabatteria presso gli appositi centri di raccolta.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

## ● Traduzione dall'originale dichiarazione di conformità / Produttore CE

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

**Direttiva macchine (2006 / 42 / EC)**

**Direttiva CE sulla bassa tensione (2006 / 95 / EC)**

**Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direttiva (2011 / 65 / EU)**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:
Le spiegazioni dell'oggetto sopra descritto è conforme ai regolamenti previsti dalla direttiva 2011 / 65 / EU del Parlamento Europeo e del Consiglio datata 8. giugno 2011 sulla limitazione d'uso di determinati materiali pericolosi negli apparecchi elettronici ed elettrici.

**Norme utilizzate ed armonizzate**
EN 60745-1/A11:2010
EN 60745-2-11:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-29/A2:2010
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

**Tipo / Denominazione dell'apparecchio:**
Sega da giardino ricaricabile FAAS 10.8 A1

**Date of manufacture (DOM): 05–2014**
**Numero di serie: IAN 57384**

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.

**Introdução**
Utilização correta ... Página 26
Equipamento ... Página 26
Material fornecido ... Página 26
Dados técnicos ... Página 26

**Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas**
1. Segurança no local de trabalho ... Página 27
2. Segurança eléctrica ... Página 27
3. Segurança pessoal ... Página 28
4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas ... Página 28
5. Utilização e tratamento da ferramenta a bateria ... Página 29
6. Assistência ... Página 29
Indicações de segurança específicas para serras de recorte ... Página 29

**Indicações de segurança para carregadores** ... Página 30

**Indicações de trabalho para serração**
Acessórios de origem / aparelhos adicionais ... Página 31
Informações relativas às lâminas de serra ... Página 31

**Antes da colocação em funcionamento**
Retirar / carregar / colocar o conjunto de bateria ... Página 31
Verificar o estado da bateria ... Página 31
Montar / substituir a lâmina de serra ... Página 31

**Colocação em funcionamento**
Ligar e desligar ... Página 31
Colocar / retirar garfo de retenção ... Página 32
Métodos de serrar ... Página 32

**Manutenção e limpeza** ... Página 32

**Assistência técnica** ... Página 33

**Garantia** ... Página 33

**Eliminação** ... Página 33

**Tradução da declaração de conformidade CE original / Fabricante** ... Página 34

# Serra com acumulador FAAS 10.8 A1

## Introdução

Congratulamo-lo pela compra do seu novo aparelho. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

## Utilização correta

O aparelho - uma serra de recorte - com apoio fixo destina-se a serrar, cortar em comprimento e adaptar madeira, materiais sintéticos e de construção. O aparelho está indicado para trabalhos de serração imperfeitos, cortes retos e curvos e corta superfícies niveladas. Com o garfo de retenção montado, o aparelho é indicado para a serração de ramos. Tenha em atenção as informações relativas às lâminas da serra e as indicações de trabalho no que se refere à serração. Qualquer outra utilização ou alteração desta ferramenta é considerada não adequada e acarreta consigo perigos de acidente. O fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade pelos danos resultantes de uma utilização inadequada. Este aparelho não se destina ao uso industrial.

## Equipamento

1 Bloqueio de ligação
2 Pega
3 Conjunto de bateria
4 Desbloqueio (conjunto de bateria)
5 Interruptor LIGAR / DESLIGAR
6 Lâmina de serra
7 Placa de base
8 Mandril de aperto rápido
9 Caixa de proteção
10 Desbloqueio (Garfo de retenção)
11 Garfo de retenção
12 Carregador de bateria rápido
13 LED de controlo (verde)
14 LED de controlo (vermelho)
15 Indicação de estado da bateria
16 Botão de teste

## Material fornecido

1 serra com acumulador FAAS 10.8 A1
1 garfo de retenção
1 pacote de baterias
1 carregador de bateria rápido
1 lâmina de serra para madeira 152 mm
1 manual de instruções
1 mala de transporte

## Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Tensão nominal: | 10,8 V ⎓ |
| Número de cursos por minuto em ponto morto nominal: | $n_0$ 0 – 2700 $min^{-1}$ |
| Altura de elevação: | 20 mm |
| Rendimento de corte máx.: | madeira 80 mm |

**Conjunto de bateria FAAS 10.8 A1-1:**

| | |
|---|---|
| Tipo: | IÕES DE LÍTIO |
| Tensão nominal: | 10,8 V ⎓ |
| Capacidade: | 1400 mAh |

**Carregador de bateria rápido FAAS 10.8 A1-2:**

| | |
|---|---|
| ENTRADA / Input: | |
| Tensão nominal: | 230 V~ / 50 Hz |
| Potência nominal: | 27 W |
| | |
| SAÍDA / Output: | |
| Tensão nominal: | 12,6 V ⎓ |
| Corrente de carga: | 1500 mA |
| Duração da carga: | aprox. 60 min |
| Classe de proteção: | II / ⧈ |

**Informações acerca de ruído e vibração:**
Valores de medição para ruído determinados segundo EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica avaliado com A é tipicamente:
Nível de pressão sonora: 79 dB(A)
Nível da potência acústica: 90 dB(A)
Margem de erro K: 3 dB

**Utilizar proteção auditiva!**

**Valores de emissão das vibrações:**
Valor de emissão das vibrações (ao cortar placas de madeira): $a_{h,B} = 6{,}6\,m/s^2$

Valor de emissão das vibrações (ao cortar vigas de madeira): $a_{h,WB} = 12{,}6\,m/s^2$

Margem de erro $K = 1{,}5\,m/s^2$

⚠ **AVISO!** O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado como termo de comparação entre aparelhos. O valor de emissão de ruído também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta elétrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Tente manter a pressão originada pela vibração tão baixa quanto possível. Medidas possíveis para ajudar a diminuir a pressão originada pela vibração são o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Nesse caso deve atentar-se a todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo os tempos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que, mesmo estando ligada, está a funcionar sem pressão).

## ● Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ **AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções!** *A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.*

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!**

*O conceito "ferramenta eléctrica", utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).*

### 1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** *A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.*
b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.*
c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** *Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.*

### 2. Segurança eléctrica

a) **A ficha de ligação do aparelho (i.e., da fonte de alimentação) tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** *As fichas não sujeitas a modificações e as respetivas tomadas reduzem o risco de choque elétrico.*

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.*

c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** *Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.*

e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** *A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.*

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.*

## 3. Segurança pessoal

a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.*

b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.*

c) **Evite que se coloque acidentalmente em funcionamento. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação e / ou à bateria, a levantar ou transportar.** *Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.*

d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** *Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.*

e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.*

f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** *O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.*

g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** *A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.*

## 4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** *Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.*

b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** *Uma ferra-*

*menta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada e / ou retire a bateria antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** *Esta medida de segurança impede o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.*

d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** *As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.*

e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** *Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.*

f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** *Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.*

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.*

## 5. Utilização e tratamento da ferramenta a bateria

a) **Carregue as baterias apenas nos carregadores recomendados pelo fabricante.** *Num carregador apropriado para um tipo específico de bateria, existe o risco de incêndio, se este for utilizado com outras baterias.*

b) **Utilize apenas nos aparelhos eléctricos as baterias previstas para o efeito.** *O uso de outras baterias pode representar perigo de ferimentos e de incêndio.*

c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos, pois estes podem originar uma ligação em ponte dos contactos.** *Um curto-circuito entre contactos de bateria pode causar queimaduras ou incêndio.*

d) **Se a bateria estiver a ser incorrectamente utilizada, esta poderá verter. Nesse caso, evite o contacto. Em caso de contacto acidental, lavar bem com água. Se este líquido entrar em contacto com os olhos, dirijase imediatamente a um médico.** *O líquido vertido da bateria pode provocar irritações na pele ou queimaduras.*

- **CUIDADO! PERIGO DE EXPLOSÃO!** *Nunca recarregue pilhas não recarregáveis!*

## 6. Assistência

a) **Os seus aparelhos devem ser reparados apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal técnico qualificado, e apenas com peças de substituição originais.** *Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.*

## ● Indicações de segurança específicas para serras de recorte

**Para evitar perigo de ferimentos, de incêndio, bem como perigos para a saúde:**

- **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas da pega quando efetuar tra-**

**balhos nos quais a ferramenta possa alcançar cabos elétricos ocultos ou o próprio cabo do aparelho.** *O contacto com um cabo condutor de tensão pode também colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.*

- **Utilize aparelhos de busca apropriados ou pergunte à companhia de abastecimento local.** *O contacto com cabos elétricos pode provocar incêndios e choques elétricos. Danos numa conduta de gás podem provocar explosões. O contacto com um tubo de água causa danos materiais.*
- **Não aproxime as mãos da área de corte. Não agarre debaixo da peça de trabalho.** *Em caso de contacto com a lâmina da serra, existe perigo de ferimentos.*
- **Não aproxime as mãos do braço de elevação e do mandril de aperto rápido.** *Em caso de contacto com os componentes, existe perigo de esmagamento.*
- **Conduza o aparelho de encontro ao material a ser trabalhado apenas quando se encontrar ligado.** *Se a ferramenta de aplicação se engatar na peça de trabalho, existe perigo de rebate.*
- **Preste atenção para que a placa guia na serração sem garfo de retenção esteja sempre ajustada na peça de trabalho.** *A lâmina de serra pode ficar presa em algo e levar à perda de controlo sobre a mesma.*
- **Após a conclusão do processo de trabalho, desligue a ferramenta elétrica e só retire a lâmina de serra do corte quando ela estiver totalmente parada.** *Desde modo evita o perigo de retorno e pode pousar a ferramenta elétrica sem perigo.*
- **Utilize apenas lâminas de serra intactas e em perfeitas condições.** *Lâminas de serra vergadas ou não afiadas podem partir, influenciar negativamente o corte ou causar um rebate.*
- **Não trave adicionalmente a lâmina de serra com contrapressão lateral após ser desligada.** *A lâmina de serra pode ficar danificada, partir ou causar um rebate.*
- **Fixe bem o material. Apoie a peça de trabalho com a mão ou com o pé. Não toque nos objetos ou o solo com a serra em funcionamento.** *Existe perigo de rebate.*
- **Fixe a peça de trabalho.** *Utilize ferramentas de fixação/torno de bancada para prender a peça de trabalho. Dessa forma é fixada mais segura do que com a sua mão.*
- **Antes de pousar a ferramenta elétrica, espere até que esta pare completamente.** *A ferramenta pode ficar presa em algo e levar à perda de controlo sobre a mesma.*
- **Bloqueie sobretudo trabalhos na ferramenta elétrica (por ex. manutenção, mudança de ferramenta, etc.), assim como colocar o Interruptor LIGAR / DESLIGAR em posição desligada no seu transporte e no armazenamento.** *Em caso de acionamento involuntário do interruptor LIGAR/DESLIGAR existe perigo de ferimentos.*
- **Protege a ferramenta elétrica contra calor, por ex. também de radiação solar permanente, fogo, água e humidade.** *Isto constitui perigo de explosão.*
- *Ao utilizar o aparelho, use a máscara de proteção contra poeira.*
- *Caso o cabo de ligação de rede deste aparelho se encontre danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.*

## ● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por alguém responsável pela segurança ou deste recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

-
  O carregador foi desenvolvido exclusivamente para a utilização no interior.

## Indicações de trabalho para serração

- Verifique o material a trabalhar quanto a corpos estranhos como pregos, parafusos, etc. e retire-os.
- Desligue imediatamente o aparelho, quando a lâmina da serra emperrar. Expanda a ranhura já serrada com uma ferramenta adequada e retire a serra de recorte.
- Serre o material com um avanço uniforme.

### Acessórios de origem / aparelhos adicionais

- **Utilize apenas acessórios indicados no manual de instruções.** A utilização de outras ferramentas de aplicação ou acessórios diferentes do que é recomendado no manual de instruções pode causar perigo de ferimentos.

### Informações relativas às lâminas de serra

Pode utilizar todo tipo de lâmina de serra com haste universal de $^{1}/_{2}$" (12,7 mm). Para cada finalidade estão disponíveis lâminas de serra optimizadas com diferentes comprimentos.

## Antes da colocação em funcionamento

### Retirar / carregar / colocar o conjunto de bateria

**Nota:** A bateria é fornecida parcialmente carregada. Antes da colocação em funcionamento, carregue-a. Pode carregar a bateria de iões de lítio em qualquer altura, sem reduzir a sua vida útil. A interrupção do processo de carregamento não danifica a bateria.

1. Para retirar o conjunto da bateria 3 prima o botão de desbloqueio 4 e extraia-o 3 do aparelho.
2. Insira o conjunto de bateria 3 no carregador rápido 12.
3. Introduza a ficha na tomada. O LED de controlo 14 acende a vermelho.
4. O LED de controlo verde 13 indica-lhe que o processo de carga está concluído e que o conjunto de bateria 3 está operacional.
5. Encaixe o conjunto de bateria 3 no aparelho.

### Verificar o estado da bateria

- Para verificar o estado da bateria, prima a tecla de teste 16 (ver Fig. A).
  O estado ou potência residual é indicado na indicação do estado da bateria 15 como de seguida:
  VERMELHO / LARANJA / VERDE = carga máxima / serviço
  VERMELHO / LARANJA = carga média / serviço
  VERMELHO = carga fraca - carregar bateria

### Montar / substituir a lâmina de serra

Utilize luvas de proteção ao colocar / substituir a lâmina de serra.

- Rode o mandril de aperto rápido 8 completamente em direção da seta e mantenha-o nessa posição.
- Pressione a lâmina de serra necessária até ao encosto no mandril de aperto rápido 8.
- Solte o mandril de aperto rápido 8, este deve voltar à sua posição de saída. A lâmina de serra está agora bloqueada.

## Colocação em funcionamento

### Ligar e desligar

**Ligar:**

- Pressione o bloqueio de ligação 1.
- Prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR 5.

**Desligar:**

- Solte novamente o interruptor LIGAR / DESLIGAR 5.

## Colocar / retirar garfo de retenção

**Nota:** O garfo de retenção 11 não pode ser colocado / retirado quando a lâmina de serra estiver montada.

**Colocar o garfo de retenção (ver Fig. B–D):**

- Prima a tecla de desbloqueio 10.
- Introduza o garfo de retenção através dos guiamentos da placa de base 7 no aparelho.
- Trave a tecla de desbloqueio 10.

**Retirar o garfo de retenção:**

- Pressione o desbloqueio 10 e retire o garfo de retenção 11 pela frente do guiamento.

## Métodos de serrar

**A) Trabalhar sem garfo de retenção (ver Fig. E):**

- Em caso de diâmetros maiores de ramos ou de serração de madeira, plástico e materiais de construção é melhor trabalhar SEM garfo de retenção. A peça a serrar tem de ser ajustada à placa de base. m caso de peças de trabalho redondos, move a serra de forma basculante.

**A1) Serração nivelada:**

Com lâminas de serra flexíveis, pressupondo o respetivo comprimento, pode serrar peças de trabalho salientes directamente na parede, como por exemplo tubos.

1. Coloque a lâmina da serra diretamente na parede.
2. Dobre-a exercendo pressão dos lados sobre a serra de recorte, de forma a que a placa de base 7 fique ajustada à parede.
3. Ligue o aparelho e serre a peça de trabalho exercendo uma força constante.

**A2) Serração de imersão (ver Fig. F):**

**⚠ CUIDADO! PERIGO DE REBATE!**
Cortes profundos só devem ser efetuados em materiais macios (madeira ou idênticos) .

1. Coloque a serra de recorte na peça de trabalho com o rebordo inferior da placa de base 7. Ligue o aparelho.
2. Incline a serra de recorte para a frente e coloque a lâmina da serra em profundidade na peça de trabalho.
3. Coloque a serra de recorte na vertical e continue a serrar no comprimento da linha de corte.

**B) Trabalhar com garfo de retenção (ver Fig. G):**

- Move a serra com ligeira pressão para baixo.

## Manutenção e limpeza

- Antes de qualquer trabalho de limpeza, retire a ficha da tomada. e retire o conjunto de bateria 3.
- Retire antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica a lâmina de serra.
- Mantenha o aparelho e as ranhuras de ventilação sempre limpas. Se as ranhuras de ventilação estiverem obstruídas, o aparelho pode sobreaquecer e / ou ficar danificado.
- Limpe o aparelho após a conclusão do trabalho.
- Não podem entrar quaisquer líquidos no aparelho. Utilize um pano para a limpeza da caixa. Nunca utilize gasolina, produtos de limpeza ou detergentes que agridam o plástico.
- Se necessário, limpe a guia de entrada da lâmina com um pincel ou através de purga com ar comprimido.

- Se a bateria de iões de lítio for armazenada por longo tempo, tem de verificar regularmente o estado de carga. O estado de carga ideal encontra-se entre 50 % e 80 %. O clima de armazenamento ideal é fresco e seco.

## Assistência técnica

- ⚠ **AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.
- ⚠ **AVISO!** Caso o cabo de ligação de rede deste aparelho se encontre danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

**Nota:** As peças de substituição não indicadas (como, p. ex., escovas de carvão, interruptores) pode encomendar através do call center.

## Garantia

**Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.**

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

**PT**
**Assistência Portugal**
**Tel.: 70778 0005**
**(0,12 EUR / Min.)**
**e-mail: kompernass@lidl.pt**

**IAN 57384**

## Eliminação

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

**Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!**

Segundo a directiva europeia 2012 / 19 / EU relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Entregue o aparelho nos locais específicos destinados à sua recolha.

**Não coloque as baterias no lixo doméstico!**

As baterias avariadas ou usadas têm de ser recicladas em conformidade com a directiva 2006 / 66 / EC. Devolva as baterias e / ou aparelho aos pontos de recolha oferecidos.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

## ● Tradução da declaração de conformidade CE original / Fabricante CE

Nós, a sociedade KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável de documentos: senhor Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

**Directiva de Máquinas (2006 / 42 / EC)**

**Directiva de baixa tensão CE (2006 / 95 / EC)**

**Compatibilidade electromagnética (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directiva (2011 / 65 / EU)**

O único responsável pela criação desta declaração de conformidade é o fabricante:
O objeto acima descrito na declaração cumpre as disposições da diretiva 2011 / 65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de Junho de 2011 em relação à limitação de utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos.

**Normas harmonizadas aplicadas**
EN 60745-1/A11:2010
EN 60745-2-11:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-29/A2:2010
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

**Designação do tipo / Máquina:**
Serra com acumulador FAAS 10.8 A1

**Date of manufacture (DOM): 05–2014**
**Número de série: IAN 57384**

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

**Introduction**
Intended use ... Page 36
Features ... Page 36
Scope of delivery ... Page 36
Technical Data ... Page 36

**General safety advice for electrical power tools**
1. Workplace safety ... Page 37
2. Electrical safety ... Page 37
3. Personal safety ... Page 38
4. Careful handling and use of electrical power tools ... Page 38
5. Use and handling of the cordless electrical power tool ... Page 39
6. Service ... Page 39
Safety notices specific to sabre saws ... Page 39

**Safety notices for chargers** ... Page 40

**Working instructions for sawing**
Original accessories / tools ... Page 40
Information about saw blades ... Page 40

**Before using**
Removing / charging / inserting the battery pack ... Page 40
Checking the battery charge ... Page 40
Installing / replacing the saw blade ... Page 41

**Start-up**
Switching on and off ... Page 41
Attaching / Removing the holding bracket ... Page 41
Sawing techniques ... Page 41

**Maintenance and Cleaning** ... Page 41

**Service** ... Page 42

**Warranty** ... Page 42

**Disposal** ... Page 42

**Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer** ... Page 43

# Cordless Pruning Saw FAAS 10.8 A1

## Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## Intended use

The tool - normative sabre saw - with fixed stop (shoe) is intended for cutting wood, plastic and building materials. The tool is suitable for rough saw cuts, straight or curved cuts, and flush surface cuts. Used with the holding bracket the tool is suitable for cutting branches. Please note the information on saw blades and instructions on sawing. Any other use or modification of the tool is deemed improper use with serious risks. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. The tool is not intended for commercial use.

## Features

1 Switch lock
2 Handle
3 Battery pack
4 Release (battery pack)
5 ON-/OFF-switch
6 Saw blade
7 Shoe
8 Quick-action blade clamp
9 Hand guard
10 Release (holding bracket)
11 Holding bracket
12 Rapid charger
13 Status LED (green)
14 Status LED (red)
15 Battery indicator
16 Test button

## Scope of delivery

1 Cordless Pruning Saw FAAS 10.8 A1
1 Holding bracket
1 Battery pack
1 Rapid charger
1 Saw blade, wood 152 mm
1 Instructions for use
1 Carrying case

## Technical Data

| | |
|---|---|
| Rated voltage: | 10.8 V⎓ |
| Rated idle stroke rate: | $n_0$ 0 – 2700 $min^{-1}$ |
| Stroke length: | 20 mm |
| Max. cutting rate: | Wood 80 mm |

**Battery pack FAAS 10.8 A1-1:**

| | |
|---|---|
| Type: | LITHIUM-ION |
| Rated voltage: | 10.8 V⎓ |
| Capacity: | 1400 mAh |

**Rapid charger FAAS 10.8 A1-2:**

| | |
|---|---|
| Input: | |
| Rated voltage: | 230 V~ / 50 Hz |
| Rated power: | 27 W |
| | |
| Output: | |
| Rated voltage: | 12.6 V⎓ |
| Charging current: | 1500 mA |
| Charging time: | approx. 60 min |
| Protection class: | II / ⧈ |

**Noise and vibration data:**

Measured data for noise is determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically:

| | |
|---|---|
| Sound pressure level: | 79 dB(A) |
| Sound power level: | 90 dB(A) |
| Uncertainty K: | 3 dB |

**Wear hearing protection!**

**Vibration emission values:**
Vibration emission value (cutting boards):
$a_{h,B} = 6.6\,m/s^2$

Vibration emission value (cutting wooden beams):
$a_{h,WB} = 12.6\,m/s^2$

Uncertainty $K = 1.5\,m/s^2$

**⚠ WARNING!** The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare tools. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.
The vibration level will change according to the application of the power tool and in some cases, may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the power tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## ● General safety advice for electrical power tools

**⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions!** *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

**Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!**

*The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).*

### 1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*
b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*
c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

### 2. Electrical safety

a) **The mains plug on the power tool (or on the power supply) must fit the mains socket. Never modify the plug in any way. Never use adapter plugs with earthed power tools.** Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.
b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*
c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

## 3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains and / or connecting the battery, picking it up, or carrying it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

## 4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and**

**the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** *Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.*

b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** *The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.*

c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys. nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** *Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.*

d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** *Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.*

- **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!** *The batteries must never be recharged!*

## 6. Service

a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*

## Safety notices specific to sabre saws

**To prevent the risk of injury and fire, as well as health hazards:**

- **Hold the tool by the insulated handles when performing work where the tool may hit hidden electrical wires.** *Contact with a live wire could cause metal parts of the tool to become live and lead to electric shock.*
- **Use suitable detectors in order to search for hidden supply lines, or consult your local power authority.** *Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damage to a gas line can result in explosion. Breaking a water line causes property damage.*
- **Keep you hands away from the area of the saw blade. Do not grip the underside of the work piece.** *Contact with the saw blade may result in injury.*
- **Keep hands away from the lifting rod and the quick-action blade clamp.** *Contact with components poses a crushing risk.*
- **Always switch on the power tool before placing it against the work piece.** *There is also the risk of kickback if the power tool becomes caught in the work piece.*
- **Be sure the guide plate touches the work piece when sawing without holding bracket.** *The saw blade could catch, resulting in losing control over the power tool.*
- **After finishing work switch off the power tool and only remove the saw blade from the cut once it has stopped.** *This will prevent kickback and allows you to safely put down the power tool.*
- **Only use undamaged, defect-free saw blades.** *Bent or dull saw blades can brake, negatively impact the cut or cause kickback.*
- **After switching off do not stop the saw blade by pressing it sideways against an object.** *The saw blade could be damaged, brake, or cause kickback.*
- **Secure the material well. Do not support the work piece with your hand or foot. Do not touch objects or the ground with the saw running.** *Risk of kickback.*

- **Secure the work piece**. *Use clamps or a vice to firmly hold the work piece. This results in a safer grip than with your hand.*
- **Wait for the power tool to stop before putting it down.** *The tool being used could catch, resulting in losing control over the power tool.*
- **Lock the on/off switch to the off position before working on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.), and when transporting or storing.** *Risk of injury if the on/off switch is accidentally activated.*
- **Protect the power tool from heat, e.g. also from continuous sunlight, fire, water and moisture.** *Risk of explosion.*
- *Wear the dust mask when using the tool.*
- *If the mains power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department, or a similarly qualified person to prevent hazards.*

## Safety notices for chargers

- Persons (including children) who lack the knowledge or experience to use the tool or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the tool without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Always supervise children to ensure they do not play with the tool.
- The charger is only suitable for indoor use.

## Working instructions for sawing

- Check the material you wish to cut for foreign objects such as nails, screws, etc. and remove these.
- Immediately switch off the tool if the saw blade is jammed. Spread the previously cut slit with a suitable tool and remove the sabre saw.
- Saw the material with an even feed motion.

### Original accessories / tools

- **Use only the accessories specified in the operating instructions.** Using tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could result in injury.

### Information about saw blades

You may use any saw blade with $^1/_2$" (12.7 mm) universal shaft. Saw blades in various lengths optimised for any purpose are available from your retailer.

## Before using

### Removing / charging / inserting the battery pack

**Note:** The battery is partly charged at the time of delivery. Charge the battery before use. Li-Ion batteries can be charged at any time without reducing the life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

1. To remove the battery pack 3 press the release buttons 4 and slide the battery pack 3 out of the tool.
2. Insert the rechargeable battery pack 3 into the rapid charger 12.
3. Insert the mains plug into the mains socket. The status LED 14 will light up red.
4. The green status LED 13 shows charging is completed and the battery pack is 3 ready for use.
5. Slide the battery pack 3 into the tool.

### Checking the battery charge

- Press the test button 16 to check the battery condition (see Fig. A).
  The battery LED 15 indicates the condition and the remaining charge as follows:
  RED / ORANGE / GREEN = maximum charge / power
  RED / ORANGE = medium charge/ power
  RED = low charge – recharge battery

### Installing / replacing the saw blade

Always wear safety gloves when installing /changing the saw blade.

- Turn the quick-release chuck [8] all the way in the direction of the arrow and keep it turned.
- Push the selected saw blade all the way into the quick-action blade clamp [8].
- Release the quick-action blade clamp [8], which must then return to its original position.The saw blade is now locked.

## Start-up

### Switching on and off

**Switching on:**

- Press the switch lock [1].
- Press the ON-/OFF switch [5].

**Switching off:**

- Release the ON-/OFF switch [5].

### Attaching / Removing the holding bracket

**Note:** The retaining bracket [11] cannot be installed/removed with the saw blade installed.

**Attaching the holding bracket (see Fig. B–D):**

- Press the release button [10].
- Slide the holding bracket over the guides of the shoe [7] into the tool.
- Lock the release button [10].

**Removing the holding bracket:**

- Press the release [10] and pull the holding bracket [11] forward and out of the guide.

### Sawing techniques

**A) Working without holding bracket (see Fig. E):**

- When cutting thicker branches or sawing wood, plastic or materials, work WITHOUT holding bracket. The piece to be sawed must touch the shoe. Use a rocking motion when cutting round pieces.

**A1) Flush cuts:**

When using flexible saw blades with the respective length you can cut protruding pieces, e.g. pipes, flush with the wall.

1. Place the saw blade directly against the wall.
2. Apply sideways pressure to the sabre saw, bending it so the foot plate [7] touches the wall sideways.
3. Switch on the tool and saw through the work piece, applying consistent pressure.

**A2) Plunge sawing (see Fig. F):**

⚠ **CAUTION! RISK OF KICK-BACK!** Only plunge saw soft work pieces (wood, etc.).

1. Place the bottom edge of the sabre saw shoe [7] onto the work piece.
   Switch on the tool.
2. Tip the sabre saw forward and plunge the saw blade into the work piece.
3. Straighten the sabre saw into a vertical position and continue cutting along the cutting line.

**B) Using the holding bracket (see Fig. G):**

- Move the saw, applying slight downward pressure.

## Maintenance and Cleaning

- Always disconnect the mains plug from the socket and remove the battery pack [3] before cleaning.

- Always remove the saw blade before working on the power tool.
- Always keep the tool and the ventilation louvres clean. Clogged ventilation louvres may result in the tool overheating and/or being damaged.
- Clean the tool after finishing work.
- Do not allow liquids to enter the tool. Please use a soft cloth for cleaning the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.
- Clean the saw blade holder, if necessary using a brush or blowing out with compressed air.

- When storing a lithium-ion battery for extended periods, regularly check the charge. The optimal charge is between 50 % and 80 %. The optimal storage climate is cooling and dry.

## Service

- **⚠ WARNING! Only have your tool repaired by qualified professionals, and only using original manufacturer parts.** This will maintain the safety of the tool.
- **⚠ WARNING!** If the power cable of this tool is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service, or a similarly qualified person, to prevent hazards.

**Note:** Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

## Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

**GB**
**Service Great Britain**
**Tel.: 0871 5000 720**
**(0.10 GBP / Min.)**
**e-mail: kompernass@lidl.co.uk**

**IAN 57384**

**MT**
**Service Malta**
**Tel.: 80062230**
**e-mail: kompernass@lidl.com.mt**

**IAN 57384**

## Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.

**Do not dispose of power tools in household waste!**

In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national legislation, worn out power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly fashion.

Return the tool to a local recycling facility.

**Never dispose of rechargeable batteries in your household refuse!**

Faulty or used rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Return the rechargeable battery pack and/or the tool via the recycling facilities provided.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out tools.

## ● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer CE

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive (2006/42/EC)**

**EU Low Voltage Directive (2006/95/EC)**

**Electromagnetic Compatibility (2004/108/EC)**

**RoHS Directive (2011/65/EU)**

The manufacturer is solely responsible for issuing this certificate of conformity.
The object of the declaration stated above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8. June 2011, limiting the use of specific hazardous materials in electrical devices and electronics.

**Applicable harmonized standards**
EN 60745-1/A11:2010
EN 60745-2-11:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-29/A2:2010
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

**Type / Device description:**
Cordless Pruning Saw FAAS 10.8 A1

**Date of manufacture (DOM): 05–2014**
**Serial number: IAN 57384**

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

**Einleitung**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 46
Ausstattung ... Seite 46
Lieferumfang ... Seite 46
Technische Daten ... Seite 46

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**
1. Arbeitsplatz-Sicherheit ... Seite 47
2. Elektrische Sicherheit ... Seite 47
3. Sicherheit von Personen ... Seite 48
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ... Seite 48
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs ... Seite 49
6. Service ... Seite 49
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen ... Seite 49

**Sicherheitshinweise für Ladegeräte** ... Seite 50

**Arbeitshinweise zum Sägen** ... Seite 50
Originalzubehör / -zusatzgeräte ... Seite 51
Informationen zu Sägeblättern ... Seite 51

**Vor der Inbetriebnahme**
Akku-Pack entnehmen / laden / einsetzen ... Seite 51
Akkuzustand prüfen ... Seite 51
Sägeblatt montieren / wechseln ... Seite 51

**Inbetriebnahme**
Ein- und ausschalten ... Seite 51
Haltebügel einsetzen / entnehmen ... Seite 51
Sägemethoden ... Seite 52

**Wartung und Reinigung** ... Seite 52

**Service** ... Seite 52

**Garantie** ... Seite 53

**Entsorgung** ... Seite 53

**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** ... Seite 54

# Akku-Astsäge FAAS 10.8 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät - normativ eine Säbelsäge - ist mit festem Anschlag (Fußplatte) zum Sägen, von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt. Das Gerät eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade, kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Mit montiertem Haltebügel ist das Gerät zum Sägen von Ästen geeignet. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Ausstattung

1 Einschaltsperre
2 Handgriff
3 Akkupack
4 Entriegelung (Akkupack)
5 EIN-/AUS-Schalter
6 Sägeblatt
7 Fußplatte
8 Schnellspannfutter
9 Handschutz
10 Entriegelung (Haltebügel)
11 Haltebügel
12 Schnell-Ladegerät
13 Kontroll-LED (grün)
14 Kontroll-LED (rot)
15 Akkuzustandsanzeige
16 Prüftaste

## Lieferumfang

1 Akku-Astsäge FAAS 10.8 A1
1 Haltebügel
1 Akkupack
1 Schnell-Ladegerät
1 Sägeblatt Holz 152 mm
1 Bedienungsanleitung
1 Tragekoffer

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Nennspannung: | 10,8 V⎓ |
| Nennleerlaufhubzahl: | $n_0$ 0 – 2700 $min^{-1}$ |
| Hubhöhe: | 20 mm |
| Max. Schnittleistung: | Holz 80 mm |

**Akku-Pack FAAS 10.8 A1-1:**

| | |
|---|---|
| Typ: | LITHIUM-ION |
| Nennspannung: | 10,8 V⎓ |
| Kapazität: | 1400 mAh |

**Schnell-Ladegerät FAAS 10.8 A1-2:**

| | |
|---|---|
| EINGANG / Input: | |
| Nennspannung: | 230 V~ / 50 Hz |
| Nennleistung: | 27 W |
| AUSGANG / Output: | |
| Nennspannung: | 12,6 V⎓ |
| Ladestrom: | 1500 mA |
| Ladedauer: | ca. 60 min |
| Schutzklasse: | II / ⧈ |

**Geräusch- und Vibrationsinformationen:**
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 79 dB(A)
Schallleistungspegel: 90 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB

**Gehörschutz tragen!**

**Schwingungsemissionswerte:**
Schwingungsemissionswert (beim Schneiden von Holzplatten): $a_{h,B} = 6{,}6\,m/s^2$

Schwingungsemissionswert (beim Schneiden von Holzbalken): $a_{h,WB} = 12{,}6\,m/s^2$

Unsicherheit K = $1{,}5\,m/s^2$

⚠ **WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

### 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

### 2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges (bzw. Netzteils) muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von*

*Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

## 3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichts-*

*maßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten**. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** *Laden Sie nichtaufladbare Batterien niemals auf.*

## 6. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

## ● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen

**Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:**

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** *Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen.*

*Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.*

- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** *Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.*
- **Halten Sie die Hände von der Hubstange und dem Schnellspannfutter fern.** *Bei Kontakt mit den Bauteilen besteht Quetschungsgefahr.*
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** *Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.*
- **Achten Sie darauf, dass die Führungsplatte beim Sägen ohne Haltebügel immer am Werkstück anliegt.** *Das Sägeblatt kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.*
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** *So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.*
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** *Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.*
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** *Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.*
- **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** *Es besteht Rückschlaggefahr.*
- **Sichern Sie das Werkstück**. *Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.*
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** *Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.*
- **Blockieren Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel, etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Ein-/Ausschalter in ausgeschalteter Position.** *Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.*
- **Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** *Es besteht Explosionsgefahr.*
- *Tragen Sie beim Gebrauch des Gerätes die Staubschutzmaske.*
- *Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.*

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

## Arbeitshinweise zum Sägen

- Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den bereits

gesägten Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen Sie die Säbelsäge heraus.
- □ Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

### ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- ■ **Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

### ● Informationen zu Sägeblättern

Sie können jedes Sägeblatt mit $^1/_2$" (12,7 mm) Universalschaft verwenden. Es sind für jeden Einsatzzweck optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ● Akku-Pack entnehmen / laden / einsetzen

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

1. Zur Entnahme des Akku-Packs [3] drücken Sie die Entriegelungstasten [4] und ziehen den Akku-Pack [3] aus dem Gerät.
2. Stecken Sie den Akku-Pack [3] in das Schnell-Ladegerät [12].
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED [14] leuchtet rot.
4. Die grüne Kontroll-LED [13] signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack [3] einsatzbereit ist.
5. Schieben Sie den Akku-Pack [3] in das Gerät ein.

### ● Akkuzustand prüfen

- □ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Prüftaste [16] (siehe Abb. A).
  Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akkuzustandsanzeige [15] wie folgt angezeigt:
  ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung / Leistung
  ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung
  ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### ● Sägeblatt montieren / wechseln

Tragen Sie beim Einsetzen / Wechsel des Sägeblattes Schutzhandschuhe.

- □ Drehen Sie das Schnellspannfutter [8] vollständig in Pfeilrichtung und halten Sie es gedreht.
- □ Drücken Sie das benötigte Sägeblatt bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter [8].
- □ Lassen Sie das Schnellspannfutter [8] los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt ist nun verriegelt.

## ● Inbetriebnahme

### ● Ein- und ausschalten

**Einschalten:**

- □ Drücken Sie die Einschaltsperre [1].
- □ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [5].

**Ausschalten:**

- □ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [5] wieder los.

### ● Haltebügel einsetzen / entnehmen

**Hinweis:** Das Einsetzen / Entnehmen des Haltebügels [11] ist bei montiertem Sägeblatt nicht möglich.

**Haltebügel einsetzen (siehe Abb. B–D):**

- □ Drücken Sie die Entriegelungstaste [10].
- □ Schieben Sie den Haltebügel über die Führungen der Fußplatte [7] in das Gerät.
- □ Arretieren Sie die Entriegelungstaste [10].

**Haltebügel entnehmen:**

- Drücken Sie die Entriegelung [10] und ziehen Sie den Haltebügel [11] nach vorne aus der Führung.

## Sägemethoden

**A) Arbeiten ohne Haltebügel (siehe Abb. E):**

- Bei größeren Astdurchmessern oder Sägen, von Holz, Kunststoff und Baustoffen arbeiten Sie OHNE Haltebügel. Das Sägestück muss an der Fußplatte anliegen. Bewegen Sie die Säge bei runden Werkstücken im Wiegeschnitt.

**A1) Bündig sägen:**

Mit flexiblen Sägeblättern, entsprechende Länge vorausgesetzt, können Sie hervorstehende Werkstücke wie z. B. Rohre unmittelbar an der Wand absägen.

1. Legen Sie das Sägeblatt direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie es durch seitlichen Druck auf die Säbelsäge so, dass die Fußplatte [7] seitlich an der Wand anliegt.
3. Schalten Sie das Gerät ein und sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

**A2) Tauchsägen (siehe Abb. F):**

**⚠ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!**
Tauchschnitte dürfen nur in weichen Werkstoffen (Holz o.ä.) durchgeführt werden.

1. Setzen Sie die Säbelsäge mit der Unterkante der Fußplatte [7] auf das Werkstück auf. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Kippen Sie die Säbelsäge nach vorn und tauchen mit dem Sägeblatt in das Werkstück ein.
3. Stellen Sie die Säbelsäge senkrecht und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

**B) Arbeiten mit Haltebügel (siehe Abb. G):**

- Bewegen Sie die Säge mit leichtem Druck nach unten.

## Wartung und Reinigung

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie den Akku-Pack [3].
- Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug stets das Sägeblatt.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Bei verstopften Lüftungsschlitzen droht eine Überhitzung und / oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

## Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG!** Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**Hinweis:** Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**DE**
**Service Deutschland**
**Tel.: 0800 5435 111**
**E-Mail: kompernass@lidl.de**

**IAN 57384**

**AT**
**Service Österreich**
**Tel.: 0820 201 222**
**(0,15 EUR/Min.)**
**E-Mail: kompernass@lidl.at**

**IAN 57384**

**CH**
**Service Schweiz**
**Tel.: 0842 665566**
**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)**
**E-Mail: kompernass@lidl.ch**

**IAN 57384**

## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geben Sie das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden.
Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**angewandte harmonisierte Normen**
EN 60745-1/A11:2010
EN 60745-2-11:2010
EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011
EN 55014-2/A2:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-29/A2:2010
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

**Typ / Gerätebezeichnung:**
Akku-Astsäge FAAS 10.8 A1

**Herstellungsjahr: 05–2014**
**Seriennummer: IAN 57384**

Bochum, 31.05.2014

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 05/2014 · Ident.-No.: FAAS10.8A1052014-5

IAN 57384